

## 13. Транспортирование и хранение

8

Транспортировка объектового прибора должна осуществляться в упаковке, в закрытых транспортных средствах. Условия хранения и транспортировки должны соответствовать условиям по ГОСТ 15150. В помещениях для хранения не должно быть токопроводящей пыли, паров кислот и щелочей, а также газов, вызывающих коррозию и разрушающих изоляцию.

## 14. Гарантии изготовителя

Изготовитель гарантирует соответствие объектового прибора «VOYAGER 2 CAN» требованиям технических условий при соблюдении клиентом условий транспортирования, хранения, монтажа и эксплуатации.

Гарантийный срок эксплуатации - 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию, но не более 18 месяцев с момента изготовления.

Гарантийный срок хранения - 6 месяцев с момента изготовления.

Изготовитель не несёт ответственности за качество каналов связи, предоставляемых операторами GSM и интернет-провайдерами.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения, не ухудшающие функциональность спутниковой системы слежения за мобильными объектами «VOYAGER 2 CAN», без предварительного уведомления потребителей.

## 15. Сведения о рекламации

При отказе в работе или неисправности объектового прибора «VOYAGER 2 CAN» в период действия гарантийного срока, составьте акт о неисправности с указанием даты выпуска и ввода в эксплуатацию объектового прибора «VOYAGER 2 CAN» и характера дефекта.

Неисправный прибор с актом о неисправности направьте **по адресу покупки** прибора.

## 16. Контакты

Центральный офис:  
195248, Россия, г. Санкт-Петербург,  
пр. Энергетиков, д. 30, корпус 8.  
+7 (812) 325-01-02

Московский офис:  
127051, Россия, г. Москва,  
2-ой Колобовский пер., д. 13/14  
+7 (495) 609-03-32

[www.ritm.ru](http://www.ritm.ru)

[sale@ritm.ru](mailto:sale@ritm.ru)



Спутниковая система слежения

# "VOYAGER 2 CAN"

## паспорт

Идентификационный номер прибора

Сертификат соответствия No POCB RU.AG40.H02287  
Декларация о соответствии TP TC № RU Д-РУ.АГ03.В.28661

Спутниковая система слежения за мобильными объектами «VOYAGER 2 CAN» соответствует техническим условиям ТУ 6571-001-92059969-2012 и признана годной для эксплуатации

Аппаратная редакция:

Версия прошивки:

Представитель ОТК:

Дата:

Подпись:

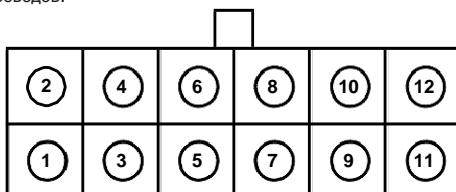
## 9. Нумерация и назначение выводов

6

Назначение выводов «Кабеля для подключения шлейфов» приведено в таблице:

№ вывода	Цвет	Назначение	Примечание
1	жёлтый	Выход 1	К минусу исполнительного устройства
2	красный	Плюс основного питания	+12/24В
3	чёрный	Минус основного питания	Минус (масса)
4	белый	Выход 2	К минусу исполнительного устройства
5	голубой	Дискретный Вход 1	Подали плюс – «сработал» Сняли плюс – «восстановился»
6	красный	Дискретный Вход 6	Подали минус – «сработал» Сняли минус – «восстановился»
7	коричневый	CAN-H	Входы для подключения к шине CAN.
8	коричневый	CAN-L	
9	зелёный	Дискретный Вход 4	Подали минус – «сработал» Сняли минус – «восстановился»
10	зелёный	Дискретный Вход 2	Подали минус – «сработал» Сняли минус – «восстановился»
11	коричневый	Дискретный Вход 5	Подали минус – «сработал» Сняли минус – «восстановился»
12	зелёный	Дискретный Вход 3	Подали минус – «сработал» Сняли минус – «восстановился»

Нумерация выводов «Кабеля для подключения шлейфов». Вид со стороны подводящих проводов:



## 10. Меры безопасности

7

Все работы, связанные с установкой и обслуживанием Спутниковой системы слежения за мобильными объектами «VOYAGER 2 CAN» должны проводиться персоналом, имеющим для этого соответствующую квалификацию.

## 11. Настройка

Установите на компьютер программу настройки объектового прибора V6Config.exe. Подайте питание на прибор от бортовой сети ТС или от стабилизированного источника питания 12/24В с номинальным током нагрузки 1,5А. Подключитесь программой настройки к объектовому прибору наиболее удобным для вас способом:

1. Стационарная настройка – для подключения используется «кабель для связи с компьютером USB1 или USB2», который подключается к разъёму XS9.

2. Дистанционная настройка – для подключения используется GSM-модем. Программа подключается к прибору через цифровой (CSD) канал GSM, для чего услуга цифровой передачи данных (CSD) должна функционировать и на SIM-карте, установленной в объектовый прибор, и на SIM-карте, установленной в GSM-модем. Дистанционная настройка возможна только с инженерных номеров.

В соответствии с инструкцией «Voyager 2 CAN – руководство пользователя», произведите настройку прибора, исходя из выбранных режимов работы и решаемых задач.

## 12. CAN-шина

«VOYAGER 2 CAN» предназначен только для считывания данных CAN-шины транспортного средства и не передает в CAN-шину какой-либо информации или сигналов.

Объектовый прибор может считывать следующие параметры (набор доступных параметров зависит от конкретной модели ТС):

- уровень и расход топлива;
- температура охлаждающей жидкости;
- обороты двигателя;
- уровень бортового напряжения;
- моточасы;
- общий пробег;
- а также состояние концевиков дверей, капота и багажника, состояние штатной сигнализации, состояние АКПП, педали тормоза, ручного тормоза, состояние зажигания, фар, ремней безопасности и др.

произведите настройку параметров CAN в программе настройки V6Config.exe.

Неправильный выбор модели ТС может привести к неполадкам в работе электронного блока управления ТС.

В случае если Вы не обнаружили модель своего автомобиля в списке в программе настройки или испытываете трудности при подключении CAN-шины, обратитесь за помощью в отдел технической поддержки компании «Ритм».

## 1. Назначение изделия

Спутниковая система слежения за мобильными объектами «VOYAGER 2 CAN» предназначена для решения следующих задач:

- определение местоположения мобильного объекта;
- определение состояния дискретных входов;
- считывание данных из CAN-шины автомобиля;
- управление выходами и определение состояния выходов;
- определение значения бортового напряжения питания;
- запись полученных параметров в память прибора;
- передача полученных параметров в программу мониторинга.

## 2. Комплектность

В комплект поставки входят:

Объектовый прибор Спутниковой системы слежения «VOYAGER 2 CAN»	1шт
Резервный аккумулятор 3,6 В 550 мА/ч	1шт
Антенна GSM *	1шт
Антенна GPS *	1шт
Кабель для подключения шлейфов	1шт
Паспорт изделия	1шт

(\*) для устройств с внешними антеннами.

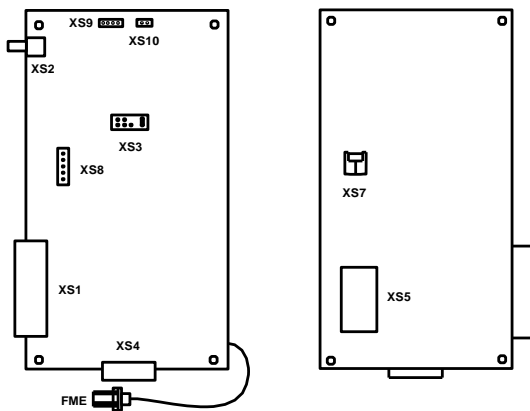
## 3. Дополнительное оборудование

Дополнительное оборудование к спутниковой системе слежения за мобильными объектами «VOYAGER 2 CAN»:

1. «Блок внешней световой индикации» - предназначен для визуального получения информации о текущем состоянии «VOYAGER 2 CAN» (питание, GSM, GPS и др.). Используется при пуско-наладке и диагностике.
2. «Кабель для связи с компьютером USB 1 (USB 2)» - используется для стационарной настройки объектового прибора, а также для скачивания путевой истории из памяти прибора в базу данных.
3. «Стационарный GSM модем 900/1800MHz» - используется для дистанционной настройки объектового прибора через цифровой канал GSM. Также применяется для опроса Вояджеров и приёма от них тревожных сообщений в цифровом канале GSM. Подключается к компьютеру через COM-порт.
4. USB GSM-модем «Ритм» - используется для дистанционной настройки объектового прибора через цифровой канал GSM.
5. «Внешняя GSM-антенна» - используется, при необходимости, для улучшения приёма сигнала GSM. Длина кабеля 3,5 метра, коэффициент усиления 5 дБ, FME-разъём.
6. «Комплект диспетчерской связи» - необходим для организации громкой связи с водителем транспортного средства, на котором установлен объектовый прибор «VOYAGER 2 CAN»

## 5. Назначение разъёмов

- XS1** – разъём для подключения питания, входов, выходов;
- XS2 \*** – разъём для подключения внешней антенны GPS;
- XS3** – системный разъём;
- XS4** – разъём для подключения «Блока внешней световой индикации»;
- XS5** – бокс для установки SIM-карты;
- XS7** – разъём для подключения резервного аккумулятора;
- XS8** – разъём для подключения диспетчерской связи;
- XS9** – разъём для подключения кабеля программирования;
- XS10** – разъём для подключения плат расширения;
- FME \*** – FME-разъём для подключения внешней GSM-антенны.



(\*) - отсутствуют на устройствах с внутренними антеннами.

## 6. Техническое обслуживание

Периодически проверяйте целостность подводящих проводов и кабелей, места соединений, надёжность крепления прибора и внешних антенн. Не реже 1 раза в месяц проверяйте баланс счёта SIM-карты.

## 7. Световая индикация

Используйте «Блок внешней световой индикации». Назначение светодиодов см. в инструкции «Voyager 2 CAN – руководство пользователя».

2

## 4. Технические характеристики

Характеристика	Значение
Стандарт GSM	900/1800 МГц
Каналы связи	Цифровой канал GSM, GPRS, Голосовой канал GSM, SMS
Тип спутниковой антенны	Активная GPS
Количество дискретных входов	6
Количество выходов (открытый коллектор, с максимальным током нагрузки 1А)	2
Шина CAN	есть
Встроенная Flash-память	65 535 записей
Основное питание от бортовой сети транспортного средства	10-30 В
Энергопотребление	20 – 150 мА (в зависимости от режима работы)
Резервное питание	3,6 В 550 мА/ч
Контроль наличия основного питания	есть
Габаритные размеры	25x63x131 мм
Масса *	322 г ** (189 г ***)
Диапазон рабочих температур	-40...+50° С

(\*) - указана масса прибора в корпусе, с резервным аккумулятором

(\*\*) - для устройств с внешними антеннами

(\*\*\*) – для устройств с внутренними антеннами.



**Добавление прибора в учетную запись GEO.RITM возможно только через систему (меню) администрирования. Не заполняйте поле IMEI в карточке объекта.**

4

## 8. Размещение и монтаж

1. Произведите предварительную настройку объектового прибора в программе настройки до установки на транспортное средство (далее ТС).
2. Подготовку прибора к установке и саму установку производить при отключенном питании прибора.
3. Для установки объектового прибора следует выбрать место, максимально защищённое от воздействия атмосферных осадков, грязи, технических жидкостей, механических воздействий и свободного доступа посторонних лиц. Обеспечить удалённость прибора от источников электромагнитных помех (генератор, акустическая система и т.п.) на расстояние не менее 0,5 м. Для устройств с внутренними антеннами должен быть обеспечен уверенный приём сигналов GSM и GPS (используйте «Блок внешней световой индикации»).
4. Произведите коммутацию выводов «Кабеля для подключения шлейфов» согласно инструкции «Voyager 2 CAN – руководство пользователя» в соответствии с выбранным режимом работы. Точки подключения основного питания объектового прибора к бортовой сети ТС выбрать таким образом, чтобы обеспечить наличие питания прибора при выключенном зажигании или отключенной массе (при необходимости напрямую от аккумулятора ТС), по возможности используйте данные о состоянии зажигания из CAN-шины ТС. Сечение подводящих проводов выбрать не менее 0,5 мм<sup>2</sup>. Цепь питания завести через предохранитель 3А. Неиспользуемые выводы заизолировать.
5. Откройте крышку корпуса и аккуратно извлеките плату.
6. Перед установкой SIM-карты в объектовый прибор установите её в мобильный телефон. Отключите запрос PIN-кода, проверьте наличие каналов связи, которые предполагается использовать, проверьте баланс счёта.
7. Извлеките SIM-карту из телефона и установите её в SIM-бокс XS5.
8. Подключите резервный аккумулятор к разъёму XS7.
10. Плотно закройте крышку и заверните винты.
11. Надёжно закрепите прибор на выбранном согласно п.3 месте.
12. \* Подключите внешнюю GPS-антенну к разъёму XS2.
13. \* Внешнюю GPS-антенну следует разместить параллельно линии горизонта приёмной частью вверх, обеспечив максимальную видимость небосвода (отсутствие металлических экранов над приёмной частью антенны), в месте, исключающем возможность повреждений самой антенны и подводящего кабеля, а также свободный доступ посторонних лиц.
- 14.\* Подключите GSM-антенну к разъёму FME. Заизолируйте место соединения разъёма GSM-антенны и разъёма FME термолентой или изолентой.
- 15.\* GSM-антенну следует разместить не ближе 0,5 м от объектового прибора, в месте, обеспечивающем уверенный приём сигнала GSM.
16. Подключите «Кабель для подключения шлейфов» к разъёму XS1.

(\*) – для приборов с внешними антеннами.

3

5